

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

CONSTRUCCIÓN	BUDOWNICTWO
PERSONAS QUE INTERVIENEN EN LA CONSTRUCCIÓN	OSOBY BIORĄCE UDZIAŁ W BUDOWIE
ALBAÑIL:	MURARZ
ALICATADOR:	PŁYTKARZ
ALMACENERO O MOZO DE ALMACÉN:	MAGAZYNIER
ARQUITECTO:	ARCHITEKT
APAREJADOR:	INŻYNIER ARCHITEKT (ZWANY OBECNIE „ARQUITECTO TÉCNICO” – ABSOLWENT TRZYLETNIEJ WYŻSZEJ SZKOŁY ZAWODOWEJ
CARPINTERO:	STOLARZ, CIEŚLA
CONSTRUCTOR:	FIRMA BUDOWLANA/ PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE
CHISPA O ELECTRICISTA:	ELEKTRYK
DELINEANTE:	KREŚLARZ,
DERRIBISTA:	PRACOWNIK ZAJMUJĄCY SIĘ WYBURZANIEM
ENCARGADO:	ODPOWIEDZIALNY, KIEROWNIK
ENCOFRADOR:	MONTER ZBROJENIA KONSTRUKCJI (OGÓLNIE)
FONTANERO:	HYDRAULIK
FERRALLISTA:	MONTER ZBROJENIA KONSTRUKCJI
GRUISTA:	OPERATOR DŹWIGU
LISTERO:	OSOBA PROWADZĄCA LISTĘ PRACOWNIKÓW ZATRUDNIONYCH PRZY DANEJ BUDOWIE I KONTROLUJĄCA OBECNOŚĆ PRACOWNIKÓW
LOS MIRONES:	CI, KTÓRZY OBSERWUJĄ PRACĘ INNYCH
OFICIAL:	ROBOTNIK WYKWALIFIKOWANY /CZELADNIK
PALISTA:	PRACOWNIK PRACUJĄCY ŁOPATĄ
PEÓN:	POMOCNIK
PINTOR:	MALARZ
SOLDADOR:	SPAWACZ
VIGILANTE DE OBRA:	NADZORCA BUDOWY
YESAIRE:	GIPSIARZ
HERRAMIENTAS	NARZĘDZIA
ANDAMIOS:	RUSZTOWANIA
BROCA:	WIERTŁO
CALDERO O CUBO:	KADŹ, KOCIOŁEK
CARRERILLA O CARRETILLO:	TACZKA
CARRUCHA:	WÓZEK TOWAROWY DWUKOŁOWY

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

	PIONOWY
CLAVOS:	GWOŹDZIE
COMPRESOR :	SPRĘŻARKA/KOMPRESOR
CORDEL:	SZNUREK/SZPAGAT
CORTADOR DE AZULEJOS:	WYKROJNIK, ODCINAK PŁYTEK
CORTAFRÍOS (PLANOS):	PRZECINAK ŚLUSARSKI, PRZECINAK KOWALSKI (PŁASKI)
CORTAFRÍOS DE PUNTA (PUNTERO):	PRZECINAK PINKTOWY
CUÑAS:	KLIN
ESCUADRA:	KĄTOWNIK
GALGAS PARA CARAVISTA:	SPRAWDZIAN/PRZYMIAR
GATOS O SARGENTOS:	DŹWIGNIK/PODNOŚNIK/LEWAR LUB IMADŁO
GRÚA:	DŹWIG
HORMIGONERA:	BETONIARKA
LLANA:	KIELNIA
LLANA DENTADA:	KIELNIA ZĘBATA
MACETA:	POBIJAK/PUCKA
MAZO DE GOMA:	MŁOTEK GUMOWY
METRO:	METR/MIARA
NIVEL DE BURBUJA:	POZIOMNICA/LIBELLA
NIVEL DE AGUA:	POZIOMNICA WODNA
PALA :	ŁOPATA/SZUFLA
PALETA:	ŁOPATKA/PALETA/KIELNIA
PALÉ:	PALETA
PALETÍN:	MAŁA KIELNIA O OSTRYM ZAKOŃCZENIU
PALUSTRE:	KIELNIA
PATA DE CABRA:	OBCĘGI/RODZAJ WALCA
PICO :	KILOF/SZCZYT/CZUBEK
PICOLETA O ALCOTANA:	MŁOTEK MURARSKI
PLOMADA:	PION MURARSKI/CIEŹAREK PIONU
TRABAJAR A PICO Y PALA:	PRACOWAĆ KILOFEM I ŁOPATĄ/PRACOWAĆ CIEŹKO
POSTES O PILOTES:	SŁUPY LUB PALE
RADIAL:	SZLIFIERKA
RASTRILLO:	GRABIE
REGLE:	LINIAŁ
TABLONES:	DYLE/BALE
TALADRO:	WIERTARKA
TALOCHA:	PACKA/ZACIERACZKA

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

TIRALÍNEAS O BOTA:	SZNUREK PRZYMOCOWANY DO METALOWEGO ELEMENTU, SŁUŻY DO WYTYCZANIA LINII
TORO:	WAŁEK
MATERIALES	MATERIAŁY
AISLANTES:	MATERIAŁY IZOLACYJNE/ILOLUJĄCE
VITROFIL:	RODZAJ WELONU SZKLANEGO
PORESPAN:	PRESZPAN
ARENA:	PIASEK
AZULEJOS:	PŁYTKI CERAMICZNE
BLOQUE HORMIGÓN:	PŁYTA BETONOWA
BOVEDILLAS:	TYP MATERIAŁU BUDOWLANEGO W KSZTAŁCIE SKLEPIENIA
CAL:	WAPNO
CEMENTO:	CEMENT
CEMENTO BLANCO:	CEMENT BIAŁY
CEMENTO COLA:	KLEJ DO PŁYTEK
ESCAYOLA:	GIPS
GERO:	CEGŁA DZIURAWKA
GRAVA:	ŻWIR
GRES:	KAMIONKA
GRES ARAGÓN:	KAMIONKA “ARAGÓN”
HORMIGÓN:	BETON
HORMIGÓN ARMADO:	ŻELBETON
LADRILLOS MACIZOS:	CEGŁA PEŁNA
LADRILLOS CARA VISTA:	CEGŁA LICÓWKA
MACHIHEMBRADOS:	ŁĄCZENIE NA PIÓRO I WPUST
MÁRMOL:	MARMUR
MORTERO:	ZAPRAWA
PEGAMENTO DE ESCAYOLA:	KLEJ GIPSOWY
PLADUR:	PŁYTY KARTONOWO-GIPSOWE
RASILLAS:	CEGŁA PUSTAKOWA
TABICARES:	CEGŁY DO BUDOWANIA ŚCIAN
TABICÓN:	GRUBSZA ŚCIANKA DZIAŁOWA
TEJAS:	DACHÓWKI
TERRAZO:	LASTRYKO/TERRAZYT
TOCHOS:	CEGŁA SITÓWKA
TOCHANAS:	SITÓWKA WIĘKSZEGO ROZMIARU
URALITA:	URALIT
VIGAS:	BELKI

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

JÁCEMAS:	BELKI STROPOWE
YESO:	GIPS
ALFÉIZAR:	PARAPET
ALERO:	OKAP (DACHU)
BALCONES:	BALKON
BAÑO:	ŁAZIENKA
CIMIENTOS:	FUNDAMENTY
COLUMNAS:	KOLUMNY
COCINA:	KUCHNIA
COMEDOR:	JADALNIA
CUARTO DE ESTAR:	POKÓJ DZIENNY
DORMITORIO:	SYPIALNIA
ESCALERA:	SCHODY/KLATKA SCHODOWA
ESTRUCTURA DE UN EDIFICIO:	KONSTRUKCJA BUDYNKU
GALERÍA:	GALERIA
LUNA:	PŁYTA SZKŁA/SZKŁO LUSTRZANE
LUCERNARIO O CLARABOYA:	OKNO DACHOWE
MAMPARA:	PARAWAN/PRZEGRODA
PARED:	ŚCIANA
PARED MAESTRA:	ŚCIANA GŁÓWNA
PASILLO:	KORYTARZ
PILOTADO:	TECHNIKA BUDOWLANA POLEGAJĄCA NA WIERCENIU OTWORÓW W ZIEMI, ABY DOJŚĆ DO SKAŁY, NA KTÓREJ BĘDZIE WSPARTA KONSTRUKCJA
PUERTA:	DRZWI
SUELOS O SOLERAS:	PODŁOGI LUB POSADZKI
TECHOS:	SUFITY
TEJA:	DACHÓWKI
TEJADO:	DACH
VENTANA:	OKNA
ZÓCALO:	COKÓŁ/PODSTAWA

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

ELECTRICIDAD–	ELEKTRYCZNOŚĆ–
PERSONAS QUE INTERVIENEN	OSOBY BIORĄCE UDZIAŁ
ELECTRICISTA:	ELEKTRYK
INGENIERO ELECTRICISTA:	MAGISTER INŻYNIER ELEKTRYK
OFICIAL ELECTRICISTA:	CZELADNIK ELEKTRYK
PEÓN ELECTRICISTA:	POMOCNIK ELEKTRYKA
PERITO ELECTRICISTA O INGENIERO TÉCNICO:	INŻYNIER ELEKTRYK (OSOBA, KTÓRA UKOŃCZYŁA TRZYLETNIE STUDIA)
MATERIALES Y HERRAMIENTAS	MATERIAŁY I URZĄDZENIA
ABRAZADERA:	UCHWYT ODCIĄGOWY
ACUMULADOR:	AKUMULATOR
ALICATE UNIVERSAL:	SZCZYPCE UNIVERSALNE
AUTOMÁTICO ESCALERA (RELOJ DE ESCALERA):	WYŁĄCZNIK CZASOWY NA KLATCE SCHODOWEJ
BOMBILLA:	ŻARÓWKA
CABLE:	KABEL
CAJAS DE CONEXIÓN:	SKRZYNKA POŁĄCZENIOWA/PUSZKA POŁĄCZENIOWA
CAJA GENERAL DE PROTECCIÓN C.G.P.:	TABLICA ROZDZIELCZA
CAJA UNIVERSAL:	PUSZKA UNIWERSALNA
CINTA AISLANTE:	TAŚMA IZOLUJĄCA
CLAVIJA O BASE MACHO:	WTYCZKA
COBRE:	MIEDŹ
CONMUTADOR:	PRZEŁĄCZNIK
CONTADOR:	LICZNIK
CRUZAMIENTO:	WYŁĄCZNIK KRZYŻOWY
CUADRO DE AUTOMÁTICOS:	TABLICA Z BEZPIECZNIKAMI
DERIVACIÓN INDIVIDUAL:	BOCZNIK INDYWIDUALNY
DESTORNILLADOR O ATORNILLADOR:	ŚRUBOKRĘT
ELECTRICIDAD:	ELEKTRYCZNOŚĆ
ELECTROIMÁN:	ELEKTROMAGNES
EMBARRADO:	OSZYNOWANIE
ENCHUFE O BASE HEMBRA:	GNAZDO WTYCZKOWE
FASES:	FAZY
FICHAS DE EMPALME:	KARTY ZŁĄCZY
FUSIBLE:	BEZPIECZNIK
GENERADOR:	GENERATOR/PRĄDNICA
GRAPA O GRAPILLÓN:	KLAMRA/ZACISK

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

HILO:	PRZEWÓD/DRUT
I.C.P INTERRUPTOR DE CONTROL DE POTENCIA:	OGRANICZNIK POBORU MOCY
INTERRUPTOR:	WYŁĄCZNIK
LÍNEA REPARTIDORA:	LINIA ROZPROWADZAJĄCA
MANGUERA:	PRZEWÓD GIĘTKI
MARTILLO:	MŁOT/MŁOTEK
MÓDULOS DE CONTADORES:	MODUŁY LICZNIKA
PALOMILLAS:	NAKRĘTKA SKRZYDEŁKOWA/NAKRĘTKA MOTYLKOWA
PELACABLES:	PRZYRZĄD DO ZDEJMOWANIA IZOLACJI KABLI
PÉRTIGA:	DRAŻEK IZOLACYJNY
P.I.A:	MAŁYWYŁĄCZNIK AUTOMATYCZNY
PORTAFUSIBLES:	UCHWYT BEZPIECZNIKOWY/GLÓWKA BEZPIECZNIKA
PORTALÁMPARAS:	OPRAWKA LAMPOWA
POSTES:	SŁUPY
PULSADOR:	PRZYCISK
SECCIÓN:	PRZEKRÓJ
TENAZA:	KLESZCZE/OBCĘGI
TÉSTER (POLÍMETRO):	MIERNIK UNIWERSALNY
TIJERAS:	NOŻYCE
TOMA DE TIERRA:	UZIEMIENIE
TORRES DE ALTA TENSIÓN:	SŁUPY WYSOKIEGO NAPIĘCIA
TRENZADO:	OPLIT
TUBOS:	PRZEWODY/RURY
TUBO CORRUGADO:	RURA ŻEBROWANA
TUBO CORRUGADO FORRADO:	RURA ŻEBROWANA (PLASTYKOWA)
TUBO REFORZADO:	PRZEWÓD WZMOCNIONY
TUBO DE PVC:	RURA/PRZEWÓD Z PVC
TUBO BLINDADO:	PRZEWÓD OPANCERZONY
ZUMBADOR O TIMBRE:	BRZĘCZYK LUB DZWONEK

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

FONTANERIA	HYDRAULIKA
ALICATES:	SZCZYPCE
BOMBA DE PRUEBA MANUAL:	POMPA RĘCZNA
BANCO DE TRABAJO:	STÓŁ WARSZTATOWY/WARSZTAT
BROCAS:	WIERTŁA
CORTATUBOS DE HIERRO Y COBRE:	OBCINAK DO RUR ŻELAZNYCH I MIEDZIANYCH
CURVATUBOS:	GIĘTARKA DO RUR
DESATASCADOR:	ODTYKACZ
EXPANDIDORY ABOCARDADOR:	ROZSZERZACZ I POGŁĘBIACZ STOŻKOWY
ESCARIADOREXTERIOR E INTERIOR:	ROZWIERTAK ZEWNĘTRZNY I WEWNĘTRZNY
LIMA:	PILNIK
LLAVES APRIETATUBOS O PICO LORO:	SZCZYPCE-KLUCZ
LLAVES:	KLUCZE
METRO:	MIARA/METR
MANOMETRO:	MANOMETR/CIŚNIENIOMIERZ
MARTILLO:	MŁOTEK
NIVEL:	POZIOM/POZIOMICA/LIBELLA
ROSCADORA ELECTRICA:	GWINCIARKA ELEKTRYCZNA
RADIAL O AMOLADOR:	SZLIFIERKA
SIERRA:	PIŁA
SOLDADORELÉCTRICO:	LUTOWNICA ELEKTRYCZNA
SOPLETE:	PALNIK/DMUCHAWKA
TALADRO:	WIERTARKA
TERRAJA:	GWINTOWNICA
TORNILLO BANCO:	ŚRUBA BIAŁA/WKRĘT BIAŁY /IMADŁO
TIJERA PARA TUBO DE PLÁSTICO:	NOŻYCE DO CIĘCIA RUR PLASTYKOWYCH
MATERIALES FONTANERIA-	MATERIAŁY HYDRAULICZNE-
ABRAZADERAS:	ZACISK DO RUR/OBEJMA
ARANDELAS:	PODKŁADKI
AISLAMIENTO DE POLIETILENO:	IZOLACJA Z POLIETYLENU
BOMBAS:	POMPY
BOQUILLA TAZA:	RURA/KOŃCÓWKA WC
BOYA CISTERNA:	PŁYWAK ZBIORNIKA
CANTONERA:	KĄTOWNIK NAKŁADKOWY
CÁÑAMO:	KONOPIE
COBRE RECOCIDO O DE BARRA:	MIEDŹ WYŻARZONA LUB SZTABOWA/PREŹTOWA

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

CALENTADORES ELÉCTRICOS:	PODGRZEWACZ ELEKTRYCZNY
CODOS:	KOLANO/KOLANKO
DECAPANTE:	ŚRODEK TRAWIĄCY
DESATASCADOR QUÍMICO:	ODTYKACZ CHEMICZNY
DEPÓSITOS:	ZBIORNIKI
EMBELLECEDOR:	WYKOŃCZENIE (UPIĘKSZENIE)
ENCIMERA:	BLAT
ENTRONQUE:	ZŁĄCZKA
ESCARPIA:	HAK SZYNOWY
ESCUADRA:	KĄTOWNIK
ESTAÑO PLOMO:	DRUT LUTOWNICZY STOP CYNY I OŁOWIU
ESTAÑO PLATA:	DRUT LUTOWNICZY STOP CYNY I SREBRA
FLEXO DUCHA:	PRZEWÓD (WAŻ) DO PRYSZNICA
FREGADERO:	ZLEWOZMYWAK
GRAPAS:	KLAMRY/ZACISKI
HIERRO:	ŻELAZO
JUNTAS:	ZŁĄCZE/USZCZELKA
LATIGUILLOS:	POŁĄCZENIE RUROWE NA ZŁĄCZKĘ
LATÓN:	MOSIĄDZ
LOCTITE 55:	LOCTITE 55
MANGUITO:	TULEJKA/NASÓWKA/ZŁĄCZNIK
MUEBLES BAÑO:	MEBLE ŁAZIENKOWE
POLIETILENO RETICULADO:	POLIETYLEN SIECIOWANY
RACOR:	ZŁĄCZKA/PRZYŁĄCZE
REDUCCIONES:	ZMNIEJSZENIA/REDUKCJE
SILICONA:	SYLIKON
TACOS:	KLOCKI/WKŁADKI
TAPÓN:	KOREK
TES:	TRÓJNIK (ŁĄCZNIK RUROWY)
TORNILLOS:	ŚRUBKI/WKRĘTY
TUBO CORRUGADO:	PRZEWÓD/RURA ŻEBROWA
TEFLÓN:	TEFLON
VÁLVULA:	ZAWÓR/WENTYL
Y:	TRÓJNIK RUROWY W KSZTAŁCIE LITERY “Y”
SANITARIOS:	SANITARIATY
BAÑERAS:	WANNY

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

BIDÉ:	BIDET
CISTERNA O TANQUE:	CYSTERNA LUB ZBIORNIK
GRIFOS:	KRANY
LAVABOS:	UMYWALKI
PLATO DUCHA:	PRYSZNIC
SIFONES:	SYFONY/LEWARY
TAZA DE W.C.OINODORO:	UBIKACJA/MUSZLA KLOZETOWA

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACION PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

PINTURA	MALOWANIE
PERSONAS QUE INTERVIENEN.	OSOBY BIORĄCE UDZIAŁ.
OFICIAL:	CZELADNIK
PINCHE O APRENDIZ:	UCZEŃ
DECORADOR:	DEKORATOR
ROTULISTA:	MALARZ SZYLDÓW
HERRAMIENTAS Y MATERIALES	NARZĘDZIA I MATERIAŁY
ALARGADERA:	WYDŁUŻACZ/PRZEDŁUŻACZ
ARENA CHORREO:	PIASKOWANIE (CZYSZCZENIE STRUMIENIEM PISAKU)
BARNIZ:	LAKIER
BROCHA:	PĘDZEL
CINTA CREPE:	TAŚMA MALARSKA
CLOROCAUCHO:	KAUCZUK CHLOROWANY
COLORANTES:	BARWNIKI
CUBO:	WIADRO
DISOLVENTE:	ROZPUSZCZALNIK
ESCALERA:	DRABINA
ESMALTE:	EMALIA
ESPÁTULA:	ŁOPATKA/SZPACHELKA
GASOLINA:	BENZYNA
IMPRIMACIÓN:	GRUNTOWANIE
LIJA:	PAPIER ŚCIERNY
LIJADORA:	SZLIFIERKA
MINIRODILLOS:	MAŁEWAŁKI
MASCARILLAS:	MASKI OCHRONNE
PALETINA RADIADORES:	PĘDZEL DO KALORYFERÓW
PASTA TEMPLE. PASTA ESTUCAR:	FARBA KLEJOWA
PINCELES:	PĘDZLE
PLÁSTICO:	PLASTYK
PLÁSTICO PROTECTOR:	PLASTYK ZABEZPIEZAJĄCY
PLASTE:	MASA ZACIEROWA
RECORTÓN:	PĘDZEL DO MALOWANIA TRUDNO DOSTĘPNYCH MIEJSC
RODILLO:	WAŁKI
TAPAMANCHAS:	POKRYWACZ DO PLAM